French in Canada Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Buying Stamps for the United States"

French transcript:

"Envoyeur: Bonjour, Monsieur.

Monsieur: Bonjour, madame.

Envoyeur: Bonjour, j'aimerais avoir des timbres s'il vous plaît.

Monsieur: Oui, nous avons deux sortes de timbres. On a les timbres réguliers, puis si vous aimez les beaux timbres on a des timbres commémoratifs.

Envoyeur: Oui, je pourrai voir.

Monsieur: On les a dans le comptoir philatéliste.

Envoyeur: D'accord, mais c'est pour un timbre aux États-Unis. Est-ce que vous avez de ça pour les États-Unis?

Monsieur: Un timbre pour les États-Unis, on a des très beaux timbres qui sont sortis.

Envoyeur: Oui. Est-ce que vous les vendez à l'unité?

Monsieur: Ça c'est en paquet de cinq.

Envoyeur: En paquet de cinq.

Monsieur: Oui.

Envoyeur: Ok, ben je vais en prendre un régulier, parce que j'en ai juste besoin d'un. Donc je vais en prendre un régulier.

Monsieur: Ok, un régulier.

Envoyeur : Oui, puis est-ce que c'est assez pour une enveloppe?

Monsieur: Pour une enveloppe de trente grammes et moins, oui. Une petite enveloppe.

Envoyeur: Ok, d'accord.

Monsieur: Les timbres sont soixante-cinq sous. Avec les taxes soixante-quinze sous.

Envoyeur: Voilà Monsieur. Puis est-ce que vous savez combien de jour ça prend pour envoyer aux États-Unis?

Monsieur: De cinq à sept jours.

Envoyeur: Ok, puis est-ce qu'on est obligé de venir ici ou on peut juste les mettre dans les petites boîtes?

Monsieur: Ça vous pouvez les mettre dans les boîtes aux lettres, puis n'oubliez pas ce sont des timbres autocollants. Vous avez un petit papier à l'arrière.

Envoyeur: Ok c'est beau, puis vous ouvrez à quelle heure et fermez à quelle heure durant la semaine?

Monsieur: On ouvre à huit heures puis on ferme à cinq heures quarante-cinq.

Envoyeur: Et puis vous êtes fermés le week-end?

Monsieur: Les fins de semaines sont fermées.

Envoyeur: Ok, merci beaucoup.

Monsieur: Ok, bonne fin de journée madame."

English translation:

"Sender: Hello, sir.

Clerk: Hello, madam.

Sender: Hi, I would like to get some stamps, please.

Clerk: Yes, we have two kinds of stamps. We have regular stamps, but if you'd like some nice stamps, we have commemorative stamps.

Sender: Yes, I'd like to see.

Clerk: We have them in this stamp case.

Sender: All right, but it's for the United States. Do you have them for the United States?

Clerk: A stamp for the United States. There are some very nice stamps that have come out.

Sender: Yes, do you sell them individually?

Clerk: In a package of five.

Sender: In a package of five.

Clerk: Yes.

Sender: Okay, I am going to take a regular one because I need just one. So I will take a regular one.

Clerk: All right, a regular one.

Sender: Yes, and is it enough for an envelope?

Clerk: For an envelope of thirty grams, or less, yes. A small envelope.

Sender: All right.

Clerk: The stamps are sixty-five cents. With tax, seventy-five cents.

Sender: There you go. And how many days does it take to get to the United States?

Clerk: From five to seven days.

Sender: All right, and do I have to come here to send it, or I can put it in the small box?

Clerk: You can put it in the mail box. And don't forget that there is a sticker.

There's a little paper in the back.

Sender: All right, and what time during the week are you open and closed?

Clerk: We open at 8:00 o'clock and close at 5:45 p.m.

Sender: And are you closed during the weekend?

Clerk: During the weekend we are closed.

Sender: Okay, thanks a lot.

Clerk: Okay, have a nice rest of the day."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated